

阿南达：藏蒙医学领域的“黑马”

双击自动滚屏

发布者：信息中心 出版日期：2006-9-24 期数：573 阅读：530次

本报记者 阿勒得尔图

阿南达出生在藏蒙医学世家，从蹒跚学步开始，他就被父亲带到大草原上采药，七、八岁时已能辨认70多种中草药材。本该是上学的年龄，父亲并没有把他送进学校，而是把他送到草原深处的寺庙里，拜僧医阿旺彭苏格为师。从此，阿南达与藏蒙医学结下了不解之缘。

2002年8月，阿南达的父亲从甘肃拉卜楞寺带回两部极为珍贵的藏、汉文版的《四部医典系列挂图全集》。父亲认为这是极为深奥的医学宝典，但出人意料的是，阿南达居然能把《四部医典系列挂图全集》倒背如流，并扬言要在3个月完成《四部医典系列挂图全集》的蒙古文翻译。阿南达立下了“军令状”，父亲也拿出了激将法——若3个月翻译不出，就将夸下海口的儿子逐出家门。



阿南达（左）与塔尔寺拉科活佛

成书于公元8世纪吐蕃王朝的《四部医典》是藏医创始人老宇妥·（宁玛）云丹贡布的心血结晶，在印刷技术传入西藏前仅以手抄本的形式在各大寺院内传播。公元12世纪，新宇妥·（宁玛）云丹贡布重新整理修订。这部在藏医药传统基础上吸取印度《医经八支》、中医药及北方少数民族医药理论和经验而编写的经典著作，囊括古代佛学、哲学、逻辑学、心理学等学科内容，并以通俗易懂的绘图形式进行传授。

据记载，《四部医典》蒙译工作是从公元13世纪末至14世纪初开始的。然而《四部医典系列挂图全集》蒙译版始终是个空白。尽管1703年就已经有第司·桑结嘉措组织有关人士对700年间有关的《四部医典》的挂图进行过整理、分类、取舍，并编纂完成79幅《四部医典系列挂图全集》，成为迄今为止标准教学挂图的蓝本。

上世纪80年代初，时任西藏自治区藏医院院长的强巴赤列在援藏干部王镛的协助下，使《四部医典系列挂图全集》以藏、汉两种文字出版。然而，晚年双目失明的强巴赤列不无遗憾，因为他希望能有人对藏、汉文版的《四部医典系列挂图全集》重新进行校注并译成蒙古文。

阿南达要将《四部医典系列挂图全集》译成蒙古文，起初只是对父亲的一个承诺，并没意识到自己的举动正在填补着蒙医学上的一个空白。

他把父亲拿回的《四部医典系列挂图全集》复印了一套，就夜以继日地开始了翻译工作。不到3个月，他就把整洁的译稿捧到了父亲面前。

阿南达是在偏远的鄂托克草原将《四部医典系列挂图全集》翻译成蒙古文的，那里没有条件出版发行。2002年底他只身来到北京雍和宫，投在嘉木样·图布丹的麾下，在钻研佛学、藏蒙医学的同时，谋求《四部医典系列挂图全集》蒙古文版出版的机会。

嘉木样·图布丹是藏传佛教界德高望重的大德高僧。一次，阿南达在嘉木样·图布丹的住所，遇到了联合国国际交流合作与协调委员会驻华高级项目官员肖武男。当时，肖武男身有小恙，嘉木样·图布丹推荐阿南达为他诊治，不久，他的病痊愈，而他也同年轻的阿南达成为无话不谈的忘年交。他对阿南达说：“只要你能得到原编注者强巴赤列先生的授权，我就能帮助你解决出版经费问题。”

阿南达没有去过西藏，也不认识强巴赤列先生。正当他为此事犯愁时，他的师兄、乌审召的喇嘛那日苏要到西藏礼佛。阿南达委托那日苏向强巴赤列陈情。强巴赤列听说有人已把《四部医典系列挂图全集》翻译成蒙古文时，欣喜之情难以言表。他拉着那日苏的手说：“把这部书翻译成蒙古文是我多年梦寐以求的愿望，阿南达已经很好地完成了这项任务，我很高兴！”旋即，他责成徒弟代写授权书，同意以蒙古文的形式出版。

阿南达说，蒙古文版的《四部医典系列挂图全集》已通过最后审校，有望年底出版。

（图片由阿南达提供）

[\[文章推荐\] 独联体的“童奴”](#)

[\[文章推荐\] 前苏联——“性奴”的产地](#)

[\[文章推荐\] 前苏联秘密改革计划](#)

昵称:

此新闻下共有评论 0 条

没有评论。

请注意!

- 遵守中华人民共和国有关法律、法规，尊重网上道德，承担一切因您的行为而直接或间接引起的法律责任。
- 民族宗教网拥有管理笔名和留言的一切权利。
- 您在民族宗教网留言板发表的言论，新华网有权在网站内转载或引用。
- 民族宗教网新闻留言板管理人员有权保留或删除其管辖留言中的任意内容。
- 如您对管理有意见请向留言板管理员反映。

[首页](#) | [中国民族](#) | [世界民族](#) | [宗教大观](#) | [名言名著](#) | [政府专页](#) | [信息库](#)

京备案号: [京ICP备05058461号](#)

中国民族报社版权所有 未经书面授权 任何人不得复制或建立镜像
COPYRIGHT@2003 中国民族报社信息中心 ALL RIGHTS RESERVED
中国民族报社 EMAIL-zgmzb@sina.com